promedics®
an Aspen company

ANKS - Ankora Stabil Ankle Brace

EN ANKLE/FOOT ORTHOSIS

DE FUßGELENK-/FUßORTHESE

FR ORTHÈSE DE CHEVILLE/PIED

ES ORTESIS DE TOBILLO/PIE

IT ORTESI DI CAVIGLIA/PIEDE

NL ENKEL-/VOETORTHESE

DK ANKEL-/FODORTOSE

FI NILKKA-JALKATERÄORTOOSI

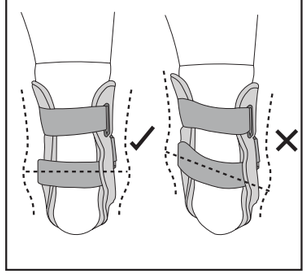
SE ORTOS, FOT/FOTLED

NO ORTOSE, ANKEL/FOT

PL ORTEZA GOLEŃ/STOPA

GR ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΑΣΤΡΑΓΑΛΟΥ/ΠΟΔΙΟΥ

ENSURE MEDIAL/LATERAL SHELLS ARE ALLIGNED



MD **MEDICAL DEVICE**

SINGLE PATIENT - MULTIPLE USE

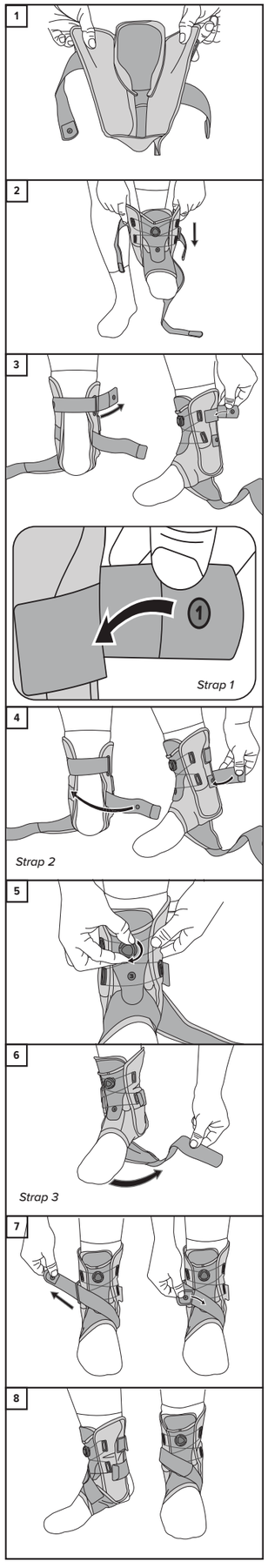
CAUTION

Promedics Orthopaedics Ltd.
Port Glasgow Industrial Estate, Gareloch Road, Port Glasgow,
Scotland, UK, PA14 5XH
Tel: +44 (0) 1475 746 400 | Email: enquiries@promedics.co.uk
www.promedics.co.uk

CE EC REP **EMERGO EUROPE**
Westervoortsedijk 60,
6827 AT Arnhem
The Netherlands

©2026 Promedics Orthopaedics Ltd. All Rights Reserved.

ANKSIFUA revised 7/26



ENGLISH

Product Description
A low-profile bi-valve ankle brace providing stabilisation, with adjustable straps and quick-dial cord closure.

Usage Information
1. Open all straps and release the quick dial by pulling the dial outwards.
2. The ankle brace is designed to be worn over a sock. Slide the open ankle brace over foot as shown.
3. Wrap strap 1 around back of brace and through D-ring, return the strap back on itself to tighten and secure. Affix ①.
4. Wrap strap 2 around back of heel and secure as shown. Affix to ②.
5. Rotate quick-dial clockwise to tighten the cords ensuring the brace is comfortable and not too tight ③. To release the quick-dial pull the dial outwards for removal. When removing ankle brace, ensure that releasing the quick-dial is the last step carried out.
6. Wrap strap 3 beneath foot arch.
7. Wrap strap 3 over forefoot and through lateral D-ring, return the strap back on itself to tighten and secure. Affix ④.
8. Ankle Brace fitted.

Indications for Use
- Mild to moderate ankle sprains.
- Ankle injury rehabilitation.

Contraindications
- Do not use over open wounds.
- Caution should be used if prescribed to patients with diabetes, vascular deficiency and neuropathy.

Warnings and Precautions
We recommend the initial fitting of this device be conducted by a suitably qualified healthcare professional who will advise the period of use.
- Carefully read all instructions and warnings prior to use.
- Follow all instructions to ensure proper performance of the brace.
- Do not use if liniments, ointments, gels, creams or any other substances have been applied to the affected area.
- Do not re-use for another patient, doing so risks cross infection and can compromise product integrity.
- Perform regular skin and circulation checks, especially patients with diabetes, vascular deficiencies and neurological conditions.
- Should any adverse reactions occur, please cease use and contact your healthcare professional or provider of this product.
- The durability of the device may be compromised by certain factors, e.g., objects with sharp edges or damage to the hook and loop fasteners. To prevent this the hook and loop fasteners should always be fastened when the device is not being worn or when being washed.

Washing and Care Instructions
1. Hand wash brace in cool water using mild detergent.
2. Rinse and dry flat.
3. Do not spin or tumble dry.
4. Do not use fabric conditioner at any time.
5. Check for any degradation that may affect use.

Storage and Transport Conditions
Store in a cool, dry place out of direct sunlight, in the original packaging.

Recycling and Disposal
Packaging and constituent parts should be recycled or safely disposed in accordance with local or national laws.

Serious Incident
Report any serious incident to the manufacturer and the competent authority of the EU Member state, or country in which you reside.

DEUTSCH

Produktbeschreibung
Eine flache, zweifach verstellbare Knöchelbandage zur Stabilisierung mit verstellbaren Riemen und Schnellverschluss per Kordel.

Anwendungshinweise
1. Öffnen Sie alle Riemen und lösen Sie den Schnellverschluss, indem Sie ihn nach außen ziehen.
2. Die Knöchelbandage ist so konzipiert, dass sie über einer Socke getragen wird. Ziehen Sie die geöffnete Knöchelbandage wie abgebildet über den Fuß.
3. Führen Sie Riemen 1 um die Rückseite der Bandage und durch den D-Ring. Schlagen Sie den Riemen zurück, um ihn festzuziehen und zu fixieren. Befestigen Sie ihn an Punkt ①.
4. Führen Sie Riemen 2 um die Ferse und befestigen Sie ihn wie abgebildet. Befestigen Sie ihn an Punkt ②.
5. Drehen Sie den Schnellverschluss im Uhrzeigersinn, um die Bänder festzuziehen und sicherzustellen, dass die Bandage bequem sitzt und nicht zu eng ist Punkt ③. Zum Lösen des Schnellverschlusses ziehen Sie ihn nach außen. Achten Sie beim Abnehmen der Knöchelbandage darauf, dass das Lösen des Schnellverschlusses der letzte Schritt ist.
6. Führen Sie Riemen 3 unter dem Fußgewölbe hindurch.
7. Führen Sie Riemen 3 über den Vorderfuß und durch den seitlichen D-Ring. Schlagen Sie den Riemen zurück, um ihn festzuziehen und zu fixieren. Befestigen Sie ihn an Punkt ④.
8. Knöchelbandage angepasst.

Indikationen für den Einsatz
- Leichte bis mittelschwere Knöchelverstauchungen
- Rehabilitation nach Knöchelverletzungen.

Gegenanzeigen
- Nicht über offenen Wunden verwenden.
- Vorsicht ist geboten bei der Verschreibung an Patienten mit Diabetes, Gefäßschwäche und Neuropathie.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen
Wir empfehlen, dass die Erstanpassung dieser Orthese von einer entsprechend qualifizierten medizinischen Fachkraft durchgeführt wird, die Sie über die Dauer der Verwendung berät.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig alle Anweisungen und Warnhinweise.
- Befolgen Sie die Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktion der Stütze sicherzustellen.
- Nicht verwenden, wenn Einreibemittel, Salben, Gele, Cremen oder andere Substanzen auf den betroffenen Bereich aufgetragen wurden.
- Nicht bei einem anderen Patienten wiederverwenden, da dies eine Kreuzinfektion zur Folge haben und die Produktintegrität beeinträchtigen kann.
- Nehmen Sie regelmäßige Haut- und Kreislaufuntersuchungen vor, insbesondere bei Patienten mit Diabetes, Gefäßkrankheiten und neurologischen Erkrankungen.
- Sollten unerwünschte Reaktionen auftreten, beenden Sie bitte die Anwendung und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Anbieter dieses Produkts.
- Die Langlebigkeit der Orthese könnte durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, z. B. durch Objekte mit scharfen Kanten oder Schäden an den Klettverschlüssen. Um dies zu verhindern, sollten die Klettverschlüsse immer geschlossen werden, wenn die Orthese nicht getragen wird oder wenn sie gewaschen wird.

Wasch- und Pflegehinweise
1. Waschen Sie die Stütze von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
2. Spülen und flach abtrocknen.
3. Nicht schleudern oder im Wäschetrockner trocknen.
4. Niemals einen Weichspüler verwenden.
5. Auf Beschädigungen achten,

Lager- und Transportbedingungen
An einem kühlen, trockenen Ort, vor direktem Sonnenlicht geschützt in der Originalverpackung aufbewahren.

Recycling und Entsorgung
Die Verpackung und die Bestandteile sollten recycelt oder sicher entsprechend der lokalen oder nationalen Gesetze entsorgt werden.

Ernster Zwischenfall
Melden Sie alle ernsten Zwischenfälle dem Hersteller und der befugten Behörde des EU-Mitgliedstaates oder Landes, in dem Sie ansässig sind.

FRANÇAIS

Description du produit
Une attelle de cheville discrète à double valve assurant la stabilisation, avec des sangles réglables et une fermeture à cordon à molette rapide.

Instructions d'utilisation
1. Ouvrez toutes les sangles et déverrouillez la molette de serrage rapide en la tirant vers l'extérieur.
2. L'attelle de cheville est conçue pour être portée par-dessus une chaussette. Enfilez l'attelle ouverte sur le pied comme indiqué.
3. Enroulez la sangle 1 autour de l'arrière de l'attelle et passez-la dans l'anneau en D. Repliez la sangle sur elle-même pour serrer et fixer. Fixez-la ①.
4. Enroulez la sangle 2 autour du talon et fixez-la comme indiqué. Fixez-la ②.
5. Tournez la molette de serrage rapide dans le sens horaire pour serrer les cordons, en veillant à ce que l'attelle soit confortable et pas trop serrée ③. Pour déverrouiller la molette de serrage rapide, tirez-la vers l'extérieur. Lorsque vous retirez l'attelle de cheville, assurez-vous que le déverrouillage de la molette de serrage rapide soit la dernière étape.
6. Enroulez la sangle 3 sous la voûte plantaire.
7. Enroulez la sangle 3 sur l'avant-pied et passez-la dans l'anneau en D latéral. Repliez la sangle sur elle-même pour serrer et fixer. Fixez-la ④.
8. Attelle de cheville posée.

Indications d'utilisation
- Entorses de la cheville légères à modérées.
- Rééducation après une blessure à la cheville.

Contre-indications
- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes.
- La prudence s'impose en cas de prescription à des patients souffrant de diabète, de déficience vasculaire et de neuropathie.

Avertissements et précautions
Nous recommandons que l'installation initiale de ce dispositif soit effectuée par un professionnel de la santé dûment qualifié qui conseillera à propos de durée de la période d'utilisation.
- Lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements avant l'utilisation.
- Suivez toutes les instructions pour assurer le bon fonctionnement de l'orthèse.
- Ne pas utiliser si des liniments, des pommades, des gels, des crèmes ou toute autre substance ont été appliqués sur la zone affectée.
- Ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient, car cela risque de provoquer une infection croisée et de compromettre l'intégrité du produit.
- Effectuez des contrôles réguliers de la peau et de la circulation, en particulier chez les patients souffrant de diabète, de déficiences vasculaires et de troubles neurologiques.
- En cas d'effets indésirables, veuillez cesser l'utilisation et contacter votre professionnel de santé ou le fournisseur de ce produit.
- La durabilité du dispositif peut être compromise par certains facteurs, par exemple des objets aux bords tranchants ou des dommages aux attaches auto-agrippantes. Pour éviter cela, les fermetures auto-agrippantes doivent toujours être attachées lorsque le dispositif n'est pas porté ou lorsqu'il est lavé.

Instructions de nettoyage et d'entretien
1. Lavez l'orthèse à la main à l'eau froide avec un détergent doux.
2. Rincez et séchez à plat.
3. Ne pas essorer ni sécher en machine.
4. Ne jamais utiliser d'assouplissant pour tissus.
5. Vérifiez l'absence de toute dégradation pouvant affecter l'utilisation du dispositif.

Conditions de rangement et de transport
Conserver dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, dans l'emballage d'origine.

Recyclage et élimination
L'emballage et les pièces composantes doivent être recyclés ou éliminés en toute sécurité, conformément aux lois locales ou nationales.

Incident grave
Signalez tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE ou du pays dans lequel vous résidez.

ESPAÑOL

Descripción del producto
Tobillera bivalva de perfil bajo que proporciona estabilización, con correas ajustables y cierre de cordón de ajuste rápido.

Información de uso
1. Abra todas las correas y suelte el dial de ajuste rápido tirando de él hacia afuera.
2. La tobillera está diseñada para usarse sobre un calcetín. Deslice la tobillera abierta sobre el pie como se muestra.
3. Pase la correa 1 por la parte posterior de la tobillera y a través de la anilla en D. Doble la correa sobre sí misma para ajustarla y asegurarla. Fije la pieza ①.
4. Pase la correa 2 por la parte posterior del talón y fíjela como se muestra. Fije la pieza ②.
5. Gire el dial de ajuste rápido en el sentido de las agujas del reloj para ajustar los cordones, asegurándose de que la tobillera sea cómoda y no demasiado apretada pieza ③. Para soltar el dial de ajuste rápido, tire de él hacia afuera. Al quitarse la tobillera, asegúrese de que soltar el dial de ajuste rápido sea el último paso.
6. Pase la correa 3 por debajo del arco del pie.
7. Pase la correa 3 por encima del antepié y a través de la anilla en D lateral. Doble la correa sobre sí misma para ajustarla y asegurarla. Fije la pieza ④.
8. Tobillera colocada.

Indicaciones para su uso
- Esguinces de tobillo leves a moderados.
- Rehabilitación de lesiones de tobillo.

Contraindicaciones
- No utilizar sobre heridas abiertas.
- Se debe tener precaución si se prescribe a pacientes con diabetes, deficiencia vascular y neuropatía.

Advertencias y precauciones
Recomendamos que la colocación inicial de este dispositivo la realice un profesional sanitario debidamente cualificado, quien aconsejará sobre el periodo de uso.
- Antes del uso, leer detenidamente todas las advertencias e instrucciones.
- Siga todas las instrucciones para garantizar el correcto funcionamiento de la ortesis.
- No utilizar si se han aplicado linimentos, pomadas, geles, cremas o cualquier otra sustancia en la zona afectada.
- No reutilizar para otro paciente; al hacerlo, se corre el riesgo de infección cruzada y puede comprometer la integridad del producto.
- Realizar controles periódicos de la piel y la circulación, especialmente en pacientes con diabetes, deficiencias vasculares y afecciones neurológicas.
- En caso de producirse alguna reacción adversa, deje de utilizarlo y póngase en contacto con su profesional sanitario o con el proveedor de este producto.
- La durabilidad del dispositivo puede verse comprometida por ciertos factores, por ejemplo, objetos con bordes afilados o daños en los cierres de gancho y bucle. Para evitarlo, los cierres de gancho y bucle deben abrocharse siempre cuando no se lleve puesto el dispositivo o cuando se lave.

Instrucciones de lavado y cuidados
1. Lave la ortesis a mano en agua fría con un detergente suave.
2. Aclare y seque en plano.
3. No centrifugar ni secar en secadora.
4. No utilice acondicionador de tejidos en ningún momento.
5. Compruebe si hay alguna degradación que pueda afectar al uso.

Condiciones de almacenamiento y transporte
Almacenar en un lugar fresco y seco, fuera de la luz solar directa, en el embalaje original.

Reciclaje y eliminación
El embalaje y las piezas que lo componen deben reciclarse o eliminarse de forma segura de acuerdo con las leyes locales o nacionales.

Incidentes graves
Informe de cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE o del país en el que resida.

ITALIANO

Descrizione del prodotto
Un tutore per caviglia a doppia valvola a basso profilo che offre stabilizzazione, con cinghie regolabili e chiusura a cordino a sgancio rapido.

Informazioni sull'uso
1. Aprire tutte le cinghie e sbloccare la rotella di regolazione tirandola verso l'esterno.
2. La cavigliera è progettata per essere indossata sopra un calzino. Infilare la cavigliera aperta sul piede come mostrato.
3. Avvolgere la cinghia 1 intorno alla parte posteriore della cavigliera e farla passare attraverso l'anello a D, quindi ripiegarla su se stessa per stringerla e fissarla. Fissare con il punto ①.
4. Avvolgere la cinghia 2 intorno alla parte posteriore del tallone e fissarla come mostrato. Fissarla con il punto ②.
5. Ruotare la rotella di regolazione in senso orario per stringere i cordini, assicurandosi che la cavigliera sia comoda e non troppo stretta ③. Per sbloccare la rotella di regolazione, tirarla verso l'esterno. Quando si rimuove la cavigliera, assicurarsi che lo sblocco della rotella di regolazione sia l'ultimo passaggio.
6. Avvolgere la cinghia 3 sotto l'arco plantare.
7. Avvolgere la cinghia 3 sopra l'avampiede e farla passare attraverso l'anello a D laterale, quindi ripiegarla su se stessa per stringerla e fissarla. Fissare con il punto ④.
8. Tutore per la caviglia applicato.

Indicazioni per l'uso
- Distorsioni della caviglia da lievi a moderate.
- Riabilitazione per lesioni alla caviglia.

Controindicazioni
- Non utilizzare con ferite aperte.
- Si consiglia estrema cautela su pazienti con diabete, insufficienza vascolare e neuropatia.

Avvertenze e precauzioni
La prima volta, consigliamo di far posizionare il prodotto da un operatore sanitario qualificato che indicherà la durata necessaria per l'uso del dispositivo.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso.
- Seguire tutte le istruzioni per assicurarsi che il tutore funzioni correttamente.
- Non utilizzare il dispositivo se sull'area interessata sono stati applicati lozioni, unguenti, gel, creme o qualsiasi altra sostanza.
- Non riutilizzare su un altro paziente per non incorrere nel rischio di infezioni incrociate e compromettere l'integrità del prodotto.
- Eseguire periodicamente dei controlli della cute e della circolazione, soprattutto nei pazienti affetti da diabete, carenze vascolari e patologie neurologiche.
- In caso di reazioni avverse, interrompere l'uso e contattare il personale sanitario o il fornitore del prodotto.
- La durata del dispositivo può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alle chiusure in velcro. Per evitare ciò, quando il dispositivo non viene indossato o quando viene lavato, le chiusure in velcro devono essere sempre allacciate.

Lavaggio e manutenzione del prodotto
1. Lavare il tutore a mano in acqua fredda con un detergente delicato.
2. Sciacquare e asciugare lasciandolo aperto.
3. Non centrifugare o asciugare in asciugatrice.
4. Non usare mai l'ammorbidente.
5. Verificare la presenza di eventuali alterazioni che potrebbero comprometterne l'uso.

Condizioni di conservazione e di trasporto
Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, nella confezione originale.

Riciclaggio e smaltimento
L'imballaggio e le parti che lo compongono devono essere riciclati o smaltiti in modo sicuro secondo le normative la livello locale o nazionale.

Incidenti gravi
Segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all'autorità competente dello stato membro dell'UE o del paese in cui si risiede.

NETHERLANDS

Product Beschrijving
Een onopvallende, tweekleppige enkelbrace die stabilisatie biedt, met verstelbare bandjes en een snelsluiting met koord.

Gebruiksaanwijzing
1. Maak alle bandjes los en ontgrendel de snelsluiting door de draaiknop naar buiten te trekken.
2. De enkelbrace is ontworpen om over een sok te dragen. Schuif de open enkelbrace over de voet zoals afgebeeld.
3. Wikkel bandje 1 om de achterkant van de brace en door de D-ring, vouw het bandje terug om het aan te trekken en vast te zetten. Bevestig ①.
4. Wikkel bandje 2 om de achterkant van de hiel en zet het vast zoals afgebeeld. Bevestig ②.
5. Draai de snelsluiting met de klok mee om de koorden aan te trekken, zodat de brace comfortabel zit en niet te strak zit ③. Om de snelsluiting te ontgrendelen, trekt u de draaiknop naar buiten. Zorg er bij het verwijderen van de enkelbrace voor dat het ontgrendelen van de snelsluiting de laatste stap is.
6. Wikkel bandje 3 onder de voetboog.
7. Wikkel bandje 3 over de voorvoet en door de laterale D-ring, vouw het bandje terug om het aan te trekken en vast te zetten. Bevestig ④.
8. Enkelbrace aangebracht.

Gebruiksaanwijzingen
- Lichte tot matige enkelverstuikingen.
- Revalidatie na enkelblessure.

Contra-indicaties
- Niet gebruiken op open wonden.
- Voorzichtigheid is geboden indien het wordt voorgeschreven aan patiënten met diabetes, vasculaire deficiëntie en neuropathie.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
We raden aan dat de eerste aanpassing van dit hulpmiddel wordt uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerde professionele zorgverlener die de gebruiksperiode zal adviseren.
- Lees voor gebruik alle instructies en waarschuwingen zorgvuldig.
- Volg alle instructies om een goede werking van het hulpmiddel te garanderen.
- Niet gebruiken als smeersels, zalven, gels, crèmes of andere substanties op het aangedane gebied zijn aangebracht.
- Niet hergebruiken voor een andere patiënt, aangezien een risico op kruisbesmetting bestaat en de product integriteit in gevaar kan worden gebracht.
- Voer regelmatig huid- en bloedcirculatiecontroles uit, vooral bij patiënten met diabetes, vasculaire gebreken en neurologische aandoeningen.
- Als er bijwerkingen optreden, stop dan met het gebruik en neem contact op met uw arts of leverancier van dit product.
- De duurzaamheid van het hulpmiddel kan worden aangetast door bepaalde factoren, bijv. voorwerpen met scherpe randen of schade aan de klittenbandsluitingen. Om dit te voorkomen, moeten de klittenbandsluitingen altijd worden vastgemaakt als het hulpmiddel niet wordt gedragen of wordt gewassen.

Was- en onderhoudsinstructies
1. Was de hulpmiddel met de hand in koud water met een mild reinigingsmiddel.
2. Uitspoelen en plat laten drogen.
3. Niet centrifugeren of drogen in de droogtrommel.
4. Gebruik nooit wasverzachter.
5. Controleer op eventuele degradatie die het gebruik kan beïnvloeden.

Opslag- en transportcondities
Bewaar op een koele, droge plaats zonder direct zonlicht, in de originele verpakking.

Recycling en afvoer
De verpakking en de samenstellende onderdelen moeten worden gerecycled of veilig worden afgevoerd in overeenstemming met lokale of nationale wetten.

Ernstig incident
Meld elk ernstig incident aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat of het land waarin u woont.

DANSK

Produkt beskrivelse
En lavprofil ankelstøtte med to ventiler, der giver stabilisering, justerbare stropper og hurtiglukning med snor.

Brugsinformation
1. Åbn alle stropper, og slip hurtigknappen ved at trække knappen udad.
2. Ankelstøtten er designet til at blive båret over en sok. Skub den åbne ankelstøtte over foden som vist.
3. Vikl rem 1 rundt om bagsiden af støtten og gennem D-ringen, før stroppen tilbage på sig selv for at stramme og fastgøre den. Fastgør ①.
4. Vikl rem 2 rundt om bagsiden af hælen og fastgør den som vist. Fastgør den til ②.
5. Drej hurtigknappen med uret for at stramme snorene, og sørg for, at støtten er behagelig og ikke for stram ③. For at frigøre hurtigknappen skal du trække knappen udad for at fjerne den. Når du fjerner ankelstøtten, skal du sørge for, at det sidste trin er at frigøre hurtigknappen.
6. Vikl rem 3 under fodbuen.
7. Vikl rem 3 over forfoden og gennem den laterale D-ring, før stroppen tilbage på sig selv for at stramme og fastgøre den. Fastgør ④.
8. Ankelstøtte monteret.

Indikationer for brug
- Lette til moderate forstuvninger i anklen.
- Genoptræning efter ankelskader.

Kontraindikationer
- Brug ikke over åbne sår.
- Der skal udvises forsigtighed, hvis det ordineres til patienter med diabetes, vaskulære defekter og neuropati.

Advarsler og forholdsregler
Vi anbefaler, at den indledende tilpasning af dette udstyr udføres af en kvalificeret sundhedsperson, der kan rådgive vedrørende brug.
- Læs omhyggeligt alle instruktioner og advarsler inden brug.
- Følg alle instruktioner for at sikre, at enheden fungerer korrekt.
- Brug ikke, hvis der er brugt påføringsstoffer, salver, geler, cremer eller andre stoffer på det berørte område.
- Må ikke genbruges til en anden patient, da det risikerer krydsinfektion og kan kompromittere produktintegriteten.
- Udfør regelmæssige hud- og cirkulationskontroller, især hos patienter med diabetes, vaskulære defekter og neurologiske tilstande.
- Hvis der opstår bivirkninger, bedes du stoppe og kontakte din sundhedsperson eller udbyder af dette produkt.
- Enhedens holdbarhed kan blive kompromitteret af visse faktorer, f.eks. genstande med skarpe kanter eller beskadigelse på krog- og løkke fastgørelsesorganer. For at forhindre dette skal fastgørelsesorganer til krog og løkke altid fastgøres, når enheden ikke bruges, eller når den vaskes.

Instruktioner vedrørende vask og pleje
1. Vask støtten i hånden med koldt vand med et mildt rengøringsmiddel.
2. Skyld og tør.
3. Brug ikke tørretumbler.
4. Stofbalsam må ikke anvendes på noget tidspunkt.
5. Kontroller for enhver forringelse, der kan påvirke brugen.

Opbevarings- og transportforhold
Opbevar i originalemballagen, på et køligt, tørt sted uden direkte sollys.

Genbrug og bortskaffelse
Emballage og bestanddele skal genbruges eller bortskaffes ifølge overensstemmelse med lokale eller nationale love.

Alvorlig hændelse
Enhver alvorlig hændelse skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i EU-medlemsstaten eller det land, hvor du bor.

SUOMI

Tuotekuvaus
Matalaprofiilinen, kaksiventtiilinen nilkkatuki, joka tarjoaa vakautta säädettävillä hihnoilla ja pikakiinnityksellä.

Käyttötiedot
1. Avaa kaikki hihnat ja vapauta pikasäätö vetämällä säätökiekkoa ulospäin.
2. Nilkkatuki on suunniteltu käytettäväksi sukan päällä. Liu'uta avoin nilkkatuki jalan yli kuvan osoittamalla tavalla.
3. Kiedo hihna 1 tuen taakse ja D-renkaan läpi, palauta hihna takaisin itseensä kiristääksesi ja kiinnittääksesi sen. Kiinnitä ①.
4. Kiedo hihna 2 kantapään taakse ja kiinnitä kuvan osoittamalla tavalla. Kiinnitä kohtaan ②.
5. Kiristä narut kiertämällä pikasäätökiekkoa myötäpäivään varmistaen, että tuki on mukava eikä liian tiukka ③. Vapauta pikasäätökiekko vetämällä sitä ulospäin poistaaksesi sen. Kun irrotat nilkkatukea, varmista, että pikasäätökiekon vapauttaminen on viimeinen vaihe.
6. Kiedo hihna 3 jalkaholvin alle.
7. Kiedo hihna 3 päkiän yli ja sivuttaisen D-renkaan läpi, palauta hihna takaisin itseensä kiristääksesi ja kiinnittääksesi sen. Kiinnitä ④.
8. Nilkkatuki asennettu.

Käyttöohjeet
- Lievät tai kohtalaiset nilkan nyrjähdykset.
- Nilkkavamman kuntoutus.

Kontraindikaatiot
- Älä käytä avoimilla haavoilla.
- Varovaisuutta tulee noudattaa potilailla, joilla on diabetes, laskimoiden vajaatoiminta ja neuropatia.

Varoitukset ja varotoimet
Suosittelemme, että tämän laitteen ensisovitus tehdään pätevän terveydenhuollon ammattilaisen toimesta, joka neuvoo käyttöajan.
- Lue kaikki ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.
- Noudata kaikkia ohjeita laitteen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Älä käytä, jos vaikutusalueelle on levitetty linimenttejä, salvaa, geelejä, voiteita tai muita aineita.
- Älä käytä uudelleen eri potilaalle, sillä se saattaa aiheuttaa risti-infektion ja vaarantaa tuotteen eheyden.
- Suorita säännölliset ihon ja verenkierron tarkastukset, erityisesti potilailla, joilla on diabetes, laskimoiden vajaatoiminta ja neurologisia sairauksia.
- Jos haittavaikutuksia ilmenee, lopeta käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai tämän tuotteen toimittajaan.
- Laitteen kestävyys voi heikentyä tietyillä tekijöillä, esimerkiksi esineillä, joissa on terävät reunat, tai vaurioilla koukku- ja silmukkakiinnittimiin. Tämän estämiseksi koukku- ja silmukkakiinnittimet tulee kiinnittää aina, kun laitetta ei käytetä tai se pestään.

Pesu- ja hoito-ohjeet
1. Pese tuki käsin viileässä vedessä miedolla pesuaineella.
2. Huuhtele ja tasokuivaa.
3. Älä linkoa tai rumpukuivaa.
4. Älä käytä huuhteluainetta koskaan.
5. Tarkista mahdolliset kulumiset, jotka saattavat vaikuttaa käyttöön.

Varastointi ja kuljetusolosuhteet
Säilytä viileässä, kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta, alkuperäispakkauksessa.

Kierrätys ja hävittäminen
Pakkaukset ja osat on kierrätettävä tai hävitettävä turvallisesti paikallisten tai kansallisten lakien mukaisesti.

Vakava sattumus
Ilmoita vakavista sattumuksista valmistajalle ja EU-maan tai asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

SVENSKA

Produktbeskrivning
En lågprofilerad fotledsstöd med två ventiler som ger stabilisering, med justerbara remmar och snabbkoppling med snöre.

Användningsinformation
1. Öppna alla remmar och lossa snabbreglaget genom att dra reglaget utåt.
2. Fotledsstödet är utformat för att bäras över en strumpa. Skjut det öppna fotledsstödet över foten som visas.
3. Linda rem 1 runt baksidan av stödet och genom D-ringen, dra tillbaka remmen på sig själv för att dra åt och fästa. Fäst ①.
4. Linda rem 2 runt baksidan av hälen och fäst som visas. Fäst på ②.
5. Vrid snabbreglaget medurs för att dra åt snörena och se till att stödet sitter bekvämt och inte för hårt ③. För att lossa snabbreglaget, dra reglaget utåt för att ta bort det. När du tar bort fotledsstödet, se till att det sista steget är att lossa snabbreglaget.
6. Linda rem 3 under fotvalvet.
7. Linda rem 3 över framfoten och genom den laterala D-ringen, dra tillbaka remmen på sig själv för att dra åt och fästa. Fäst ④.
8. Fotledsstöd monterat.

Indikationer för användning
- Milda till måttliga fotledsstukningar.
- Rehabilitering efter fotledsskador.

Kontraindikationer
- Använd inte över öppna sår.
- Försiktighet bör iakttas vid förskrivning till patienter med diabetes, kärlproblem och neuropati.

Varningar och försiktighetsåtgärder
Vi rekommenderar att inledande montering av denna enhet utförs av lämplig kvalificerad vårdpersonal som ger råd om användningsperioden.
- Läs noga igenom alla instruktioner och varningar före användning.
- Följ alla instruktioner för att säkerställa stödets korrekta prestanda.
- Använd inte om liniment, salvor, geler, krämer eller andra ämnen har applicerats på det drabbade området.
- Återanvänd inte på någon annan patient, eftersom det riskerar korsinfektion och kan äventyra produktens integritet.
- Utför regelbundna hud- och cirkulationskontroller, särskilt på patienter med diabetes, kärlproblem och neurologiska tillstånd.
- Om det uppstår biverkningar, vänligen sluta använda produkten och kontakta din läkare eller leverantören.
- Enhetens hållbarhet kan äventyras av vissa faktorer, t.ex. föremål med vassa kanter eller skador på krok- och öglefästen. För att förhindra detta bör krok- och öglefästen alltid fästas när enheten inte bärs eller när den tvättas.

Tvätt- och skötselanvisningar
1. Handtvätta stödet i kallt vatten med milt rengöringsmedel.
2. Skölj och torka plant.
3. Ska inte centrifugeras eller torktumlas.
4. Använd aldrig sköljmedel.
5. Kontrollera om det finns försämringar som kan påverka användningen.

Förvarings- och transportförhållanden
Förvara på en sval, torr plats utan direkt solljus, i originalförpackningen.

Återvinning och bortskaffande
Förpackningar och beståndsdelar ska återvinnas eller kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala eller nationella lagar.

Allvarlig incident
Rapportera allvarliga händelser till tillverkaren och behörig myndighet i den EU-medlemsstat eller det land där du bor.

NORSK

Produktbeskrivelse
En lavprofil ankelstøtte med to ventiler som gir stabilisering, med justerbare stropper og hurtiglukking med snor.

Bruksinformasjon
1. Åpne alle stroppene og løsne hurtigknappen ved å trekke den utover.
2. Ankelstøtten er designet for å brukes over en sokk. Skyv den åpne ankelstøtten over foten som vist.
3. Pakk stropp 1 rundt baksiden av støtten og gjennom D-ringen, og før stroppen tilbake på seg selv for å stramme og sikre. Fest ①.
4. Pakk stropp 2 rundt baksiden av hælen og fest som vist. Fest til ②.
5. Drei hurtigknappen med klokken for å stramme snorene, og sørg for at støtten er komfortabel og ikke for stram ③. For å løsne hurtigknappen, trekk knappen utover for å fjerne den. Når du fjerner ankelstøtten, sørg for at det siste trinnet er å løsne hurtigknappen.
6. Pakk stropp 3 under fotbuen.
7. Pakk stropp 3 over forfoten og gjennom den laterale D-ringen, og før stroppen tilbake på seg selv for å stramme og sikre. Fest ④.
8. Ankelstøtte montert.

Indikasjoner for bruk
- Milde til moderate ankelforstuinger.
- Rehabilitering etter ankelskader.

Kontraindikasjoner
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Enhver kjent allergi og/eller hypersensitivitet for materialer oppført i produktsammensetningen.
- Aktsomhet bør vises hvis foreskrevet til pasienter med diabetes, vaskulære problemer og nevropati.

Advarsler og forholdsregler
Vi anbefaler at den første tilpasningen av dette utstyret gjennomføres av kvalifisert helsepersonell som gir råd om bruksperioden.
- Les alle instruksjoner og advarsler grundig før bruk.
- Følg alle instruksjoner for å sikre at skinnen fungerer slik den skal.
- Skal ikke brukes hvis salver, geler, kremer eller andre stoffer har blitt påført det berørte området.
- Må ikke gjenbrukes for en annen pasient. Å gjøre det skaper risiko for kryssinfeksjon, og kan kompromittere produktintegriteten.
- Gjennomfør regelmessige hud- og sirkulasjonskontroller, spesielt på pasienter med diabetes, vaskulære problemer og nevrologiske lidelser.
- Hvis det skulle oppstå bivirkninger, avslutt bruken og kontakt helsepersonell eller leverandøren av dette produktet.
- Utstyrets holdbarhet kan kompromitteres av visse faktorer, f.eks. objekter med skarpe kanter, eller skade på borrelåsfestene. For å forhindre dette, bør borrelåsfestene alltid være festet når utstyret ikke brukes, eller når det vaskes.

Instruksjoner for vask og stell
1. Håndvask støtten i kaldt vann med mildt rengjøringsmiddel.
2. Skylles og tørkes flatt.
3. Skal ikke sentrifugeres eller has i tørketrommel.
4. Tøymykner skal ikke brukes.
5. Se etter forringelse som kan påvirke bruk.

Lagrings- og transportforhold
Oppbevares på et kaldt, tørt sted, skjermet fra direkte sollys, i originalemballasjen.

Resirkulering og avhending
Emballasje og bestanddeler bør resirkuleres eller avhendes i samsvar med lokale eller nasjonale lover.

Alvorlig hendelse
Rapporter alle alvorlige hendelser til produsenten og kompetent myndighet i EU-medlemsstaten eller landet du bor i.

POLSKI

Opis produktu
Niskoprofilowy stabilizator stawu skokowego z dwoma zaworami zapewniający stabilizację, z regulowanymi paskami i szybkim zapięciem na sznurówkę.

Informacje dotyczące użytkowania
1. Otwórz wszystkie paski i zwolnij pokrętło, pociągając je na zewnątrz.
2. Orteza na kostkę jest przeznaczona do noszenia na skarpetce. Nasuń otwartą ortezę na stopę, jak pokazano.
3. Owiń pasek 1 wokół tylnej części ortezy i przez pierścień typu D, a następnie załóż pasek z powrotem, aby go zacisnąć i zabezpieczyć. Zamocuj ①.
4. Owiń pasek 2 wokół tylnej części pięty i zabezpiecz, jak pokazano. Zamocuj ②.
5. Obróć pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zacisnąć sznurki, upewniając się, że orteza jest wygodna i nie jest zbyt ciasna ③. Aby zwolnić pokrętło, pociągnij pokrętło na zewnątrz w celu zdjęcia. Podczas zdejmowania ortezy na kostkę upewnij się, że zwolnienie pokrętła jest ostatnim krokiem.
6. Owiń pasek 3 pod łukiem stopy.
7. Owiń pasek 3 wokół przedniej części stopy i przez boczny pierścień typu D, a następnie załóż pasek z powrotem, aby go zacisnąć i zabezpieczyć. Zamocuj ④.
8. Orteza stawu skokowego zamontowana.

Wskazania do stosowania
- Łagodne do umiarkowanych skręcenia stawu skokowego.
- Rehabilitacja po urazach stawu skokowego.

Przeciwwskazania
- Nie stosować na otwarte rany.
- Należy zachować ostrożność w przypadku stosowania u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyń krwionośnych i neuropatią.

Ostrzeżenia i środki ostrożności
Zalecamy, aby początkowe dopasowanie tego wyrobu zostało przeprowadzone przez odpowiednio wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia, który doradzi w kwestii konieczego okresu użytkowania.
- Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.
- Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, aby zapewnić prawidłowe działanie stabilizatora.
- Nie wolno stosować w przypadku, gdy na chore miejsce zostały nałożone płyny do nacierania, maści, żele, kremy lub jakiekolwiek inne substancje.
- Nie wolno używać ponownie tego samego produktu do leczenia innego pacjenta, gdyż grozi to zakażeniem krzyżowym i może naruszyć integralność produktu.
- Należy regularnie kontrolować stan skóry i krążenie, szczególnie u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyniową i schorzeniami neurologicznymi.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek działań niepożądanych należy zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia lub dostawcą tego produktu.
- Pewne czynniki mogą zmniejszyć trwałość ortezy np. przedmioty o ostrych krawędziach lub uszkodzenia zapięć z rzepami. Aby temu zapobiec, rzepy powinny być zawsze zapięte, gdy wyrób nie jest noszony lub w trakcie prania.

Instrukcje prania i pielęgnacji
1. Stabilizator należy prać ręcznie w chłodnej wodzie z użyciem łagodnego detergentu.
2. Wypłukać i wysuszyć na płasko.
3. Nie wirować i nie suszyć w suszarce bębnowej.
4. W żadnym wypadku nie należy używać płynu do płukania tkanin.
5. Należy sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na użytkowanie produktu.

Warunki przechowywania i transportu
Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, w oryginalnym opakowaniu.

Recykling i utylizacja
Opakowanie i części składowe należy poddać recyklingowi lub bezpiecznie zutylizować zgodnie z lokalnymi lub krajowymi przepisami.

Poważne incydenty
Należy zgłaszać wszelkie poważne incydenty producentowi i właściwym władzom państwa członkowskiego UE lub kraju zamieszkania użytkownika.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή Προϊόντος
Επιστραγαλίδα χαμηλού προφίλ με διπλή βαλβίδα που παρέχει σταθεροποίηση, με ρυθμιζόμενους ιμάντες και κλείσιμο με κορδόνι γρήγορης κλήσης.

Πληροφορίες Χρήσης
1. Ανοίξτε όλους τους ιμάντες και απελευθερώστε τον γρήγορο επιλογέα τραβώντας τον προς τα έξω.
2. Ο επιστραγαλιδάκι έχει σχεδιαστεί για να φοριέται πάνω από μια κάλτσα. Σύρετε τον ανοιχτό επιστραγαλιδάκι πάνω από το πόδι όπως φαίνεται.
3. Τυλίξτε τον ιμάντα 1 γύρω από το πίσω μέρος του επιδέσμου και μέσα από τον δακτύλιο D, επαναφέρετε τον ιμάντα πίσω στον εαυτό του για να σφίξει και να ασφαλίσει. Κολλήστε ①.
4. Τυλίξτε τον ιμάντα 2 γύρω από το πίσω μέρος της φτέρνας και ασφαλίστε όπως φαίνεται. Κολλήστε στο ②.
5. Περιστρέψτε τον γρήγορο επιλογέα δεξιόστροφα για να σφίξετε τα κορδόνια, διασφαλίζοντας ότι ο επιδέσμος είναι άνετος και όχι πολύ σφιχτός ③. Για να απελευθερώσετε τον γρήγορο επιλογέα, τραβήξτε τον επιλογέα προς τα έξω για να τον αφαιρέσετε. Όταν αφαιρείτε τον επιστραγαλιδάκι, βεβαιωθείτε ότι η απελευθέρωση του γρήγορου επιλογέα είναι το τελευταίο βήμα που εκτελείται.
6. Τυλίξτε τον ιμάντα 3 κάτω από την καμάρα του ποδιού.
7. Τυλίξτε τον ιμάντα 3 πάνω από το μπροστινό μέρος του ποδιού και μέσα από τον πλευρικό δακτύλιο D, επαναφέρετε τον ιμάντα πίσω στον εαυτό του για να σφίξει και να ασφαλίσει. Κολλήστε ④.
8. Τοποθέτηση επιστραγαλίδας.

Ενδείξεις για Χρήση
- Ήπιες έως μέτριες διαστρέμματα αστραγάλου.
- Αποκατάσταση τραυματισμού αστραγάλου.

Αντενδείξεις
- Να μην γίνεται χρήση επάνω σε ανοιχτά τραύματα.
- Θα πρέπει να εφαρμοστεί με προσοχή εάν γίνει συνταγογράφηση σε ασθενείς με διαβήτη, φλεβική ανεπάρκεια και νευροπάθεια.

Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις
Συστήνουμε η αρχική εφαρμογή αυτής της συσκευής να πραγματοποιείται από έναν κατάλληλο αναγνωρισμένο επαγγελματία υγείας ο οποίος μπορεί να συμβουλεύσει για την περίοδο χρήσης.
- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις πριν την χρήση.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για να επιτύχετε την σωστή απόδοση του νάρθηκα.
- Μην χρησιμοποιείτε εάν λοσιόν, αλοιφές, τζελ, κρέμες ή άλλες ουσίες έχουν τοποθετηθεί στην τραυματισμένη περιοχή.
- Μην χρησιμοποιείτε ξανά για άλλον ασθενή, σε τέτοια περίπτωση μπορεί να προκληθεί επιμόλυνση και να αλλοιωθεί η ακεραιότητα του προϊόντος.
- Εκτελείτε τακτικούς δερματικούς και κυκλοφοριακούς ελέγχους, ειδικά για ασθενείς με διαβήτη, φλεβικές ανεπάρκειες και νευρολογικές παθήσεις.
- Στην περίπτωση που προκληθούν ανεπιθύμητες αντιδράσεις, διακόψτε την χρήση και επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας ή τον προμηθευτή αυτού του προϊόντος.
- Η αντοχή της συσκευής μπορεί να αλλοιωθεί από ορισμένους παράγοντες, π.χ., αντικείμενα με κοφτερές άκρες ή ζημιά στους συνδέσμους αγκίστρου και βρόχου. Για να το αποφύγετε αυτό οι σύνδεσμοι αγκίστρου και βρόχου θα πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένοι όταν η συσκευή δεν είναι φορεμένη ή κατά την πλύση.

Οδηγίες Πλυσίματος και Φροντίδας
1. Πλύνετε το περικάρπιο στο χέρι με κρύο νερό χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό.
2. Ξεπλύνετε και αφήστε το ανοιχτό να στεγνώσει.
3. Μην περιστρέφετε ή βάζετε σε στεγνωτήριο.
4. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μαλακτικό ρούχων.
5. Ελέγξτε για την όποια φθορά που μπορεί να επηρεάσει την χρήση.

Συνθήκες Αποθήκευσης και Μεταφοράς
Αποθηκεύστε σε δροσερό, ξηρό μέρος μακριά από έκθεση σε ηλιακό φως, στην κανονική του συσκευασία.

Ανακύκλωση και Απόρριψη
Η συσκευασία και τα συστατικά μέρη θα πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται με ασφάλεια σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς νόμους.

Σοβαρό Περιστατικό
Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της ΕΕ, ή της χώρας στην οποία διαμένετε.